



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/39/PV.106
12 April 1985

RUSSIAN

Тридцать девятая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ
О СТО ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 9 апреля 1985 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЛУСАКА (Замбия)

- Дань памяти г-на Константина Устиновича Черненко, Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик, Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, и г-на Тома Адамса, Премьер-министра Барбадоса
- Доклад Совета Безопасности [11] (продолжение)
- Доклад Экономического и Социального Совета [12] (продолжение)
- а) Защита интересов потребителей (решение 39/444)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-0750 (Chief, Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- Доклад Экономического и Социального Совета [12 и 92] (продолжение)
- b) Статут международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин: доклад Пятого комитета
- Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения [17] (продолжение)
- g) Назначение одного члена Объединенной инспекционной группы: Записка Председателя (A/39/88I)
- Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития [38] (продолжение)
- Развитие и международное экономическое сотрудничество [80] (продолжение)
- c) Торговля и развитие (Конференция Организации Объединенных Наций по условиям регистрации судов): Записка Генерального секретаря
- Оперативная деятельность в целях развития [81] (продолжение)
- j) Ликвидация Целевого фонда чрезвычайной операции Организации Объединенных Наций и распределение оставшихся средств: доклад Второго комитета
- Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир [93] (продолжение)
- b) Подготовка к Всемирной конференции для обзора и достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: письмо Аргентины, Египта, Индии, Индонезии и Кении
- Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [115] (продолжение)

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ТРИЦАТЬ ДЕВЯТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я объявляю тридцать девятую сессию Генеральной Ассамблеи возобновленной в соответствии с решением 39/456 от 18 декабря 1984 года.

ДАТЬ ПАМЯТИ Г-НА КОНСТАНТИНА УСТИНОВИЧА ЧЕРНЕНКО, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ СОВЕТСКОГО СОЮЗА, И Г-НА ТОМА АДАМСА, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА БАРБАДОСА.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я с чувством печали должен напомнить Генеральной Ассамблее о кончине Его Превосходительства г-на Константина Устиновича Черненко, Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик, Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, а также о кончине Его Превосходительства г-на Тома Адамса, Премьер-министра Барбадоса, которые последовали после объявления перерыва в работе тридцать девятой сессии Ассамблеи 18 декабря 1984 года.

Я приглашаю представителей стоя почтить их память минутой молчания.

Представители стоя соблюдают минуту молчания.

ПУНКТ II5 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/39/883)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я обращаю внимание Генеральной Ассамблеи на документ А/39/883, в котором содержится адресованное мне письмо Генерального секретаря, информирующего Ассамблею о том, что 13 государств-членов имеют задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов по смыслу Статьи 19 Устава.

(Председатель)

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что согласно Статье I9 Устава:

"Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (A/39/2)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Совета Безопасности, содержащийся в документе A/39/2?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): На этом завершается рассмотрение пункта 11 повестки дня.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА О ЗАЩИТЕ ИНТЕРЕСОВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ (решение 39/444)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Делегаты помнят, что в своем решении 39/444, озаглавленном "Защита интересов потребителей", Генеральная Ассамблея постановила принять к сведению консенсус, достигнутый на основе ad referendum, относительно руководящих принципов для защиты интересов потребителей и рассмотреть вопрос о принятии проекта резолюции, приложенного к данному решению, на возобновленной сессии в 1985 году.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 39/248).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сейчас я представлю слово делегациям, которые пожелали изложить свою позицию.

Г-н КЕЙС (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Принятое на основе консенсуса соглашение относительно руководящих принципов для защиты интересов потребителей явилось итогом долгого пути. Это - соглашение, достижение которого многие считали невозможным, когда мы приступили к его выработке. И действительно, на этом долгом пути были моменты, когда возникали подлинные основания для сомнений в том, что такой консенсусный текст можно выработать. Однако настойчивость и добрая воля восторжествовали.

Тем не менее у моего правительства все еще имеются оговорки относительно как самой концепции, так и конкретных положений этих руководящих принципов, и это ни у кого не должно вызывать удивления. Об этом мы со всей ясностью заявили в декабре прошлого года, когда согласились на принятие этих принципов на основе *ad referendum*.

С тех пор мы провели тщательный анализ этих руководящих принципов как в рамках нашего правительства, так и с помощью авторитетных групп, представляющих различные интересы широких кругов американского общества. Я со всей искренностью могу заявить, что никто из тех, кто занимался изучением этих руководящих принципов, не был полностью удовлетворен, однако подавляющее большинство, как представляется, пришло к выводу, что эти принципы представляют собой разумный компромисс и поэтому являются приемлемыми. В то же время мое правительство и подавляющее большинство участвовавших в изучении заинтересованных групп, которые изложили нам свою позицию, решительно считают, что эти принципы представляют собой последний этап в этом продолжительном процессе, что они действительно вполне соответствуют тем целям, для которых они предназначены, а именно: представляют собой руководящие принципы для оказания помощи странам, в частности развивающимся странам, в их усилиях по защите интересов их потребителей. Поэтому я полагаю, что можно со всей

(Г-н Кейс, Соединенные Штаты)

справедливостью отметить, что работа Организации Объединенных Наций в этой области завершена.

Как мы кратко отметили в декабре, эти руководящие принципы содержат ряд положений, которые по-прежнему вызывают у нас трудности и которые, по нашему мнению, снижают качество и потенциальную ценность этих принципов. Я хочу изложить здесь те моменты, по которым у нас по-прежнему имеются оговорки, хотя они и не были столь принципиальными, чтобы помешать нам присоединиться к консенсусу.

(Г-н Кейс, Соединенные Штаты)

Во-первых, нам бы очень хотелось, чтобы во всем тексте руководящих принципов говорилось о неразумных рисках и опасностях, и мы понимаем под рисками и опасностями, упомянутыми в руководящих принципах, только те, которые считаем неразумными. Мы все подвергаемся обычным повседневным опасностям, где бы мы ни находились, будь то дома или на работе, или во время поездок. Нельзя ожидать, что усилия по защите интересов потребителей будут охватывать все возможные опасности, с которыми мы сталкиваемся, речь может идти лишь о тех, которые являются неразумными. Мы считаем, что это самый важный момент.

Во-вторых, мы не удовлетворены тем, что в документе содержатся ссылки на конкретные изделия или отрасли промышленности. Выделять некоторые из них, даже такие важные, как те, которые упоминаются, означает искажать положение вещей. Логически рассуждая, можно было бы включить и многие другие виды изделий, которых слишком много. Было бы более справедливо и сбалансированно не упоминать какие-либо конкретные изделия или отрасли промышленности, особенно когда мы считаем, что относительное значение какого-либо продукта различно в той или иной стране.

В-третьих, мы считаем, что эти руководящие принципы по-прежнему отдают предпочтение вмешательству правительства на рынках. Мы считаем, что саморегулирующиеся торговлей и силами свободных и конкретных рынков механизмы в основном смогли бы явиться самым эффективным средством защиты интересов потребителей и содействия их интересам.

В-четвертых, хотя первоначальные формулировки были в значительной степени улучшены, эти руководящие принципы по-прежнему могут использоваться для оправдания протекционистских мер или дискриминации в отношении иностранных вкладчиков. Это было бы нежелательно и нанесло бы вред весьма необходимым усилиям, направленным на расширение международной торговли. Естественно, не в этом заключается цель

(Г-н Кейс, Соединенные Штаты)

этих руководящих принципов. Все страны должны принять меры для того, чтобы гарантировать, чтобы эти руководящие принципы не использовались в протекционистских целях.

И наконец, мы по-прежнему сомневаемся в том, что Организация Объединенных Наций может сыграть действительно полезную роль в этих и других подобных усилиях в сфере регулирования. Участие в переговорах было для нас действительно трудным решением. Мы считаем, что существуют лучшие пути достижения целей, к которым мы стремимся здесь, и более высокие ценности, на которые Организации Объединенных Наций следует направлять свои ограниченные средства и время. По нашему мнению, свободный поток торговли и инвестиций является лучшим средством защиты интересов потребителей. Мы все слишком часто сталкивались с пагубным влиянием чрезмерного правительственного контроля и участия на рынках. Главным образом от этого выигрывают чаще всего те, кто занимается регулированием и контролем.

Но, в конце концов, несмотря на многие моменты, вызывающие у нас озабоченность, мы решили, что руководящие принципы являются приемлемым завершением наших усилий и будут отвечать тем задачам, на которые они направлены, а именно предоставлять полезное руководство для стран в их собственных усилиях, направленных на развитие разумных и полезных программ в области защиты интересов потребителей, в соответствии с их особыми условиями.

Г-жа ЭРИКССОН (Швеция) (устный перевод с английского): Швеция всегда придавала огромное значение вопросам, касающимся интересов потребителей. Поэтому мы с особым удовлетворением присоединились к другим делегациям в принятии проекта резолюции, приложенного к решению 39/444, консенсусом.

Руководящие принципы в отношении защиты интересов потребителей, одобренные сегодня, являются результатом многих трудных лет серьезной работы делегаций, правительственных экспертов и Секретариата. В начале тридцать девятой сессии перспектива достижения

(Г-жа Эрикссон, Швеция)

решения консенсусом казалась довольно призрачной. Именно благодаря настойчивости и мастерству ведения переговоров со стороны наиболее активных делегаций — мы особенно признательны представителям Пакистана и Соединенных Штатов — мы смогли достичь основного соглашения по руководящим принципам в декабре. После этого был завершен внутренний процесс одобрения в Соединенных Штатах и таким образом стало возможным достижение окончательного этапа в одобрении руководящих принципов.

По мнению моей делегации, это решение следует рассматривать как одно из главных достижений тридцать девятой сессии в экономической области. По мере того как за ними последуют действия на национальных уровнях, руководящие принципы в самой конкретной форме принесут непосредственную пользу миллионам потребителей во всем мире в их повседневной жизни.

Г-н ПАШКЕВИЧ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Хотел бы напомнить, что во Втором комитете Генеральной Ассамблеи 14 декабря 1984 года делегации Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Чехословацкой Социалистической Республики и Белорусской Советской Социалистической Республики сделали совместное заявление по поводу принятия к сведению достижения консенсуса на основе *ad referendum* по проекту резолюции "Защита интересов потребителей".

Сейчас наши делегации считают необходимым вновь подтвердить свою принципиальную позицию по вопросу о защите интересов потребителей, изложенную, в частности, в ответах наших стран на соответствующий запрос Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что взаимоотношения потребителей и производителей товаров и услуг являются внутренним делом государств и должны решаться на национальном уровне. Международный характер

(Г-н Пашкевич, Белорусская ССР)

этот вопрос приобретает только в области международной торговли в плане защиты интересов развивающихся стран как коллективных импортеров и потребителей товаров и услуг. Деятельность Организации Объединенных Наций в этой области оправдана лишь в том случае, если она будет содействовать защите интересов развивающихся стран в сфере международных экономических отношений, а также защите широких трудящихся масс в развивающихся и развитых капиталистических странах от произвола транснациональных корпораций.

Мы сожалеем, что задача ликвидации негативных последствий деятельности ТНК не нашла никакого отражения в нынешнем тексте "Общих принципов защиты потребителей", хотя она фигурировала во всех предыдущих вариантах этого документа. Решение некоторых соавторов уступить давлению известных делегаций и исключить упоминание ТНК из окончательного текста привело к тому, что вся идея разработки "Общих принципов защиты потребителей" оторвалась от реальности, приобрела абстрактный характер и фактически потеряла свое первоначальное значение.

Все это не могло не изменить нашего отношения к данной идее.

ПУНКТЫ 12 И 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

- в) СТАТУТ МЕЖДУНАРОДНОГО УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/39/613, пункт 4)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Что касается подпункта b, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на доклад Пятого комитета (A/39/613), выпущенный как по пункту 12 (Доклад Экономического и Социального Совета), так по пункту 92 (Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин).

В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует принятие проекта резолюции, касающейся Статута Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования.

(Председатель)

Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (Res. I22B).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): На этом мы завершили рассмотрение пункта 12 и 92 повестки дня.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

г) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ:
ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ (A/39/88I)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документ A/39/88I относительно заполнения вакансий в Объединенной инспекционной группе.

Хотя Ассамблея уже рассмотрела пункт 17г повестки дня, могу ли я считать, что Ассамблея не возражает вновь рассмотреть его с тем, чтобы решить вопрос о назначении одного члена Объединенной инспекционной группы на данном пленарном заседании?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Как указано в документе A/39/88I, Генеральной Ассамблее предстоит назначить нового члена Объединенной инспекционной группы для заполнения вакансии в связи с последовавшей 19 декабря 1984 года смертью г-на Томана Хутагалунга (Индонезия).

В результате проведенных консультаций, в том числе консультаций с Председателем Экономического и Социального Совета и с Генеральным секретарем, выступающим в качестве Председателя Административного комитета по координации, я представляю сейчас Ассамблее кандидатуру г-на Кахоно Мартохадинегоро (Индонезия) для назначения его членом Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок, истекающий 31 декабря 1989 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить данную кандидатуру?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 17г повестки дня.

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Далее Ассамблея перейдет к рассмотрению пункта 38, озаглавленного "Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития".

Я предлагаю Ассамблее рассмотреть данный пункт повестки дня на нашем следующем пленарном заседании на этой неделе.

Если не будет возражений, предложение принимается.

Решение принимается.

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

- с) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УСЛОВИЯМ РЕГИСТРАЦИИ СУДОВ: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/39/867))

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Затем я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на записку Генерального секретаря от 21 марта 1985 года, содержащуюся в документе A/39/867, в которой Генеральный секретарь информировал Ассамблею о том, что Конференция Организации Объединенных Наций по условиям регистрации судов просила его "добиться одобрения Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной тридцать девятой сессии возобновить в июле 1985 года работу Конференции на двухнедельный период".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея не возражает возобновить обсуждение пункта 80с повестки дня, озаглавленного "Торговля и развитие", с целью рассмотрения на данной возобновленной сессии просьбы, представленной данной Конференцией?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Генеральная Ассамблея вновь рассмотрит данный пункт повестки дня как только Пятый комитет решит вопрос о последствиях предлагаемого возобновления для бюджета по программе.

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

- ж) ЛИКВИДАЦИЯ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОСТАВШИХСЯ СРЕДСТВ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/39/791, пункт 30, проект решения IV)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Ассамблея сейчас перейдет к рассмотрению пункта 81j повестки дня.

Ассамблея в решении 39/456 от 18 декабря 1984 года решила рассмотреть данный пункт повестки дня на своей возобновленной сессии. В этой связи в распоряжении Ассамблеи имеется доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/39/791.

Рекомендации Второго комитета содержатся в пункте 30 проекта решения IV.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить данный проект решения?

Проект решения утверждается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 81j повестки дня.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

- в) ПОДГОТОВКА К ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ОБЗОРА И ДОСТИЖЕНИЙ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПИСЬМО АРГЕНТИНЫ, ЕГИПТА, ИНДИИ, ИНДОНЕЗИИ И КЕНИИ (A/39/884)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документ A/39/884, в котором содержится адресованная мне просьба представителей Аргентины, Египта, Индии, Индонезии и Кении заручиться согласием Ассамблеи на ее возобновленной тридцать девятой сессии продолжить обсуждение пункта 93b повестки дня, озаглавленного "Подготовка к Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея не возражает возобновить обсуждение пункта 93b повестки дня согласно просьбе?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): На данном этапе официального предложения нет. Как только какое-то предложение будет представлено и если выяснится, что оно будет иметь последствия для бюджета по программе, могу ли я считать, что Ассамблея будет согласна передать его непосредственно в Пятый комитет?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Ассамблея рассмотрит данный пункт повестки дня на более поздней стадии на этой неделе.

ПУНКТ II5 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/39/844, пункт I5)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы обратить внимание членов на тот факт, что Пятый комитет планирует провести два заседания завтра для рассмотрения пункта II5 повестки дня (шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций), а также последствия предложений для бюджета по программам, которые рассматривает Генеральная Ассамблея.

Ассамблея проведет следующее пленарное заседание, как только Пятый комитет завершит свою работу.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.